Page 52

## EL OBSERVADOR

## Luis Miguel Has New Album '33'

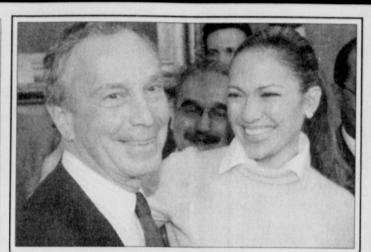
(AP)—Mexican pop singer Luis Miguel is acting his age with his new album, "33," which he introduced in the Caribbean coast resort of Cancun.

Miguel presented the 11 songs on the new disc recently and started a tour through Latin America and the United States.

"Each album represents a agency Notimex. stage of my life, and this one told the government news ownlife.

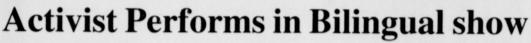


Miguel acknowledged that many reflects some of my experiences. songs on the new disc had to do I think the number 33 is an im- with lost or frustrated love, but said portant stage for any man," he that didn't necessarily reflect his



NYC MAYOR GETS DATE WITH LOPEZ

New York City Mayor Michael Bloomberg said he finally got his date with Jennifer Lopez as he poses with the entertainer to announce leadership appointments to the New York City Latin Media and Entertainment Commission on which Lopez will serve as honorary chairwoman. (AP photo)



"Catalina" Juergens will showcase traditional and original songs in Spanish and English during a 7:30 p.m. at the Red and Black Cafi, including the story of Dignity Vil-2138 S.E. Division St.

Juergens' voice has been compared to Judy Collins, and her young Phil Ochs. She sings of love and social justice in a fiercely original and often hilarious style that is of Jose Mejia Poot at the hands of both analytical and passionate.

last week with promises that, if

Portland social activist Kathleen Her influences include her own Irish heritage and the Latin American Nueva Cancisn movement.

Juergens is best known for writ-Thursday, Nov. 6 performance at ing songs based on local history, lage and 1999s WTO protests, during which she spent five days in jail.

Last year she wrote "Welcome to tightly-constructed songs to the America/Bienvenido a Amirica," a searing ballad in the tradition of Bob Dylan's "Hurricane" about the death Portland police, which was released "I write from my mind and heart as a bilingual CD single to benefit at the same time," Juergens explains. immigrants' rights groups.

**Community Health Centers Supported** 

the color of their skin or the lan-

federal funding for community Edwards said health centers often hospitals would be given resources

America for Americans to be dis- health insurance.

serve as a last resort for 12.8 million for trained medical translators on



He pledged to attack the lan-

guage barrier by funding transla-

tors, including a 24-hour medical

translation system. He said larger

Kathleen Juergens

#### **Drug Campaign** Targets Families

(AP) - A new anti-drug media campaign targeting Hispanic youth urges their parents to talk to children about the dangers of marijuana and other illegal drugs.

The initiative will be partially funded by \$31 million in federal money for anti-drug efforts by the Office of National Drug Control Policy. The rest will come from public and private organizations.

The campaign focuses on use of marijuana by Hispanic teenagers, who showed the highest rate of use among different ethnic groups and whites, according to a study done for the federal Centers for Disease Control and Prevention.

The marijuana available today is much stronger and potentially more dangerous than the variety that was circulating in the 1960s, when the drug became popular, said John P. Walters, head of the federal drug office.

"This is not the marijuana we saw at Woodstock," Walters said.



A cricket puppet brings drama to the stage in "Blame it on the Moon," based on a short story from Ecuador that explains the

### Celebrating with Spirits

Tears of Joy and Miracle The- behind. atre work together to bring an autumn Latin tradition to Port-

a year, on the Day of the Dead, the spirits return to enjoy the Broadway. For more information,

The theater groups perform "Blame it on the Moon" and "Onion Skin Soup" with selected works El Dia de Los Muertos is a of poetry and prose performed in Latin celebration honoring the Spanish and English. Performances dead. Tradition holds that once are at 8 p.m. on Nov. 15 and 22 at the Winningstad Theatre, 1111 S.W.

# BUSINESS

(AP) - North Carolina Sen. John criminated against in the quality of

Edwards wooed Hispanic voters health care that they get based on

elected president, he will double guage that they speak,"

"There is no excuse in our Hispanics in America who lack





9045 SW Barbur, Suite 109 Portland, OR 97219 (503) 221-3050

FAX: (503) 227-8757

Michael E. Harper, Sr.



STATEFARMINSURANCE COMPANIES HOME OFFICES: BLOOMINGTON,

24 Hour Good Neighbor Service®

## Rose City Floorcovering LLC

pleasures of lives they have left call 503-248-0557.

Residential - Commercial Sales - Installation

> CARPET • COUNTERTOP VINYL • CERAMIC TILE VCT • MARMOLEUM

Call "Bill" for free estimate: 503-282-2729

WALIC#602283005

CCB#150277



health centers.

#### REGGIE'S BARBER SHOP

Shop: 503-280-0222 Cell: 503-577-0404

Reggie Brown Master Barber

3213 NE M.L.King Jr. Blvd. - Portland, OR 97211 Between Cook & Fargo · Formerly: MUSIC GALORE Hours: Tuesday thru Saturday · 10am to 7pm



OFF.: (503) 286-1103 FAX: (503) 286-1146 STATE FARM

**INSURANCE COMPANIES** 

HOME OFFICES: BLOOMINGTON,

**ERNEST J. HILL, JR.** Agent

6527 NE MLK, Jr. Boulevard Suite A Portland, OR 97217

\*Teresa, Owner & Stylist

\*Deborah, Stylist

\*Horace, Barber



286-3758

222 N. Killingsworth

97217 (Vancouver)

CAR CARE CENTER

Right Services, Right Price Need a good Technician We employ We employ
ASE CERTIFIED TECHNICIANS
THE PROVEN PROS

Just Ask for: Ryan Silver - Manager

Shocks • Diagnostics

Exhaust • Brakes

**Nationwide Lifetime Guarantees** 



2722 SE 120th Avenue Portland, Oregon 97266 503-761-2366



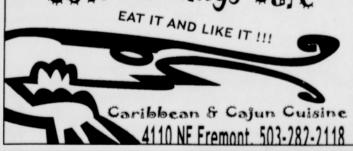
Angelah Hill, RN (Registered Nurse) B.S

EXECUTIVE TRAVEL \*\*\*ACCOMMODATING YOUR TRAVEL NEEDS\*\*\*

SHIRLENE CARSON RAVEL AGENT

P.O. Box 30791 PORTLAND, OR 97294 Office and Fax: (503)289-4050 Toll Free: 1-(800)422-7860 \*AIR \*RAIL \*HOTEL \*CRUISE \*CAR \*GROUP PAYMENT PLANS ARE AVAILABLE\*

E-MAIL: exectrav@aol.com \*Cool Runnings Cafe \*





**COMMERCIAL & RESIDENTIAL** Ed Wilson, President 503 775-5311

Bonded • CCB #82102 • IBEW Local 48

Conversion of fuse boxes to Circuit Breakers are our specialty. Give us a call today.

AMPERE ELECTRIC 7500 SE Division Portland, OR 97206

### M&N's Technologies

Creators of Optimal Performance Systems

WHERE THE HEALTH OF YOUR HAIR COMES FIRST!

HAIR DESIGN

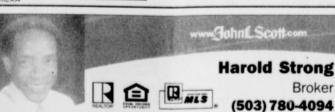
No Computer or Unsure of what to do with your old

Call us! We build & repair computers and laptops at a price YOU can afford!



MS Certified

503-997-1776 ~ Nathalie Email: nathaliecha@msn.com



Fax: (503) 671-0121 • Office: (503) 671-0221 Address: Washington Square Office; 9020 SW Washington Sq. Dr # 100; Portland, OR 97223 E-Mail: harolds@johnscott.com

John L. Scott PTL • Washington Square Office This office is independently owned and operated John L. Scott REAL ESTATE



**AFFORDABLE** 

Addie Mae McFarland



FULL LOCKSMITH - SERVICE • RE-KEY AND INSTALL LOCKS LOCKED OUT?-WE MAKE KEYS FROM SCRATCH: HOUSE, OFFICE OR CAR

Portland 503.284.9582 • Oregon City 503.656.2116 Serving Portland/Metro area (N, NE, SE, SW & NW)



MARCELITTE FAILLA, D.C.



425 N.W. 18th Avenue, Suite 3 Portland, OR 97209 Phone: (503) 228-6140